



www.fidlock-bike.com/manuals/twistxkeego-bottle600



FIDLOCK

TWIST x KEEGO  
bottle 600 + bike base

DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

#### ○ SICHERHEITSHINWEISE

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B). Die Verwendung der TWIST x KEEGO bottle 600 und der TWIST bike base darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen TWIST-Originalprodukten erfolgen. Die mechanische Einrastung kann sonst nicht erfolgen. Die TWIST x KEEGO bottle 600 nutzt die TWIST belt only-Technologie. Hierbei erfolgt die Verbindung zwischen der TWIST bottle und dem TWIST connector for belt only über ein flexibles und widerstandsfähiges Kunststoffband, dem TWIST belt for belt only, welches um die Flasche gelegt und fest verschraubt wird. **Hinweis: Vereinfachend wird der TWIST connector for belt only nachfolgend als connector und der TWIST belt for belt only als bottle belt bezeichnet.** **Achtung: Nicht für Downhill geeignet (Geländebfahrten mit über 60 km/h)!** Die TWIST x KEEGO bottle 600 ist nur für stilles Wasser geeignet. Verwenden Sie die Flasche nur bei Außentemperaturen zwischen 0 und 40°C. Befüllen Sie die Flasche nur mit maximal 35°C heißen Getränken. Die TWIST x KEEGO bottle 600 ist nicht geeignet für die Spülmaschine, Mikrowelle und den Gefrierschrank. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Flasche richtig eingerastet und die TWIST bike base frei von Verschmutzungen ist! Sollten Mängel gleich welcher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung umgehend ein und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler!

#### ○ REINIGUNG

Spülen Sie die TWIST x KEEGO bottle 600 vor dem Erstgebrauch mit warmem Wasser aus. Für die Reinigung nach Benutzung reicht es dank des schmutzabweisenden Titans aus, die TWIST x KEEGO bottle 600 mit warmem Wasser auszuspülen. Sollte die TWIST x KEEGO bottle 600 besonders schmutzig sein, empfehlen wir die Flasche über Nacht mit Wasser gefüllt stehen zu lassen und am nächsten Tag auszuspülen. Zur Schonung der Titanoberfläche einen weichen Schwamm und mildes Seifenwasser benutzen. Harte Schwämme und Bürsten können die Oberfläche beschädigen. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

#### ○ TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen: 600 ml  
Material Flasche: PP (BPA frei, Lebensmittelecht), Titan, TPE, Silikon, Hergestellt in Dänemark  
Material base /connector: PA66GF, Neodym, Epoxy, Hergestellt in China  
Material bottle belt: PP, Stainless steel, Hergestellt in China

#### ○ MONTAGE

Die Montage der TWIST bike base erfolgt an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen an Unter- oder Sattelrohr des Fahrradrahmens (Abb. D). **Achtung: Verwenden Sie die TWIST x KEEGO bottle 600 nicht an TWIST bases, welche seitlich zur Fahrtrichtung gedreht sind (z.B. an der Gabel)!** Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Pfeile und die Markierung „up“ auf der TWIST bike base nach oben zeigen. Bei der TWIST x KEEGO bottle 600 muss das FIDLOCK-Logo nach oben zeigen, lesbar sein und darf nicht „auf dem Kopf stehen“ (Abb. C). Für die zuverlässige Befestigung der TWIST bike base am Fahrrad ist ein Anzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) erforderlich. Kommt es während des Fahrens zu Vibrationen, kann es zum Kontakt von Flasche und Fahrradrahmen kommen. Verwenden Sie den mitgelieferten Rahmenschutzsticker, um Ihr Fahrrad vor Kratzern zu schützen. **Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben! Schrauben mit einem höheren Kopf führen dazu, dass die TWIST x KEEGO bottle 600 nicht fest mit der TWIST bike base verbunden ist und sich während der Fahrt lösen kann (Abb. E).** Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat!

#### ○ LÖSEN DES TWIST CONNECTOR UND BOTTLE BELT

Zur Reinigung oder zum Austausch von Einzelteilen kann es notwendig sein, die Flasche auseinander zu bauen. Um den connector (Abb. F) von der TWIST x KEEGO bottle 600 zu lösen, müssen die beiden Schrauben (Abb. H) in der Seitenfläche des bottle belt (Abb. G) mit einem 2,5mm Innensechskantschlüssel ausgedreht werden, damit der bottle belt entfernt und der connector abgenommen werden kann. **Hinweis: Verwenden Sie nur den für die TWIST x KEEGO bottle 600 vorgesehenen „TWIST connector for belt only“ und keinen aus anderen TWIST bottle-Systemen.**

#### ○ BEFESTIGEN DES TWIST CONNECTOR UND BOTTLE BELT

**Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben und Muttern! Kontrollieren Sie alle Einzelteile auf Beschädigung und Verschmutzung.** Der connector (Abb. F) wird in die TWIST x KEEGO bottle 600 eingesetzt und anschließend mit dem bottle belt (Abb. G) verbunden. Schieben Sie eine Seite des bottle belt hierzu in die vorgesehene Öffnung des connector. Führen Sie den bottle belt um die Flasche herum und achten Sie darauf, dass er gerade in der vorgesehenen Mulde verläuft. Schieben Sie das zweite Ende in die Öffnung auf der anderen Seite des connector. **Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die beiden Vierkantmuttern sich in den vorgesehenen Taschen des bottle belt befinden und nicht herausgerutscht sind!** Stecken Sie die beiden Schrauben (Abb. H) durch die vorgesehenen Löcher im bottle belt und schrauben Sie diese mit einem 2,5mm Innensechskantschlüssel fest. **Hinweis: Die Schraubenspitzen müssen bündig ohne Überstand mit dem Kunststoffgehäuse abschließen. Achten Sie darauf beide Schrauben gleichmäßig anzuziehen (Abb. I).**

#### ○ BENUTZUNG

Spülen Sie die Wasserflasche vor dem ersten Gebrauch sorgfältig mit klarem Wasser aus! Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Handhabung der TWIST x KEEGO bottle 600 und der TWIST bike base vertraut und überprüfen Sie deren einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist. Um die TWIST x KEEGO bottle 600 mit dem Fahrrad zu verbinden, führen Sie diese an die TWIST bike base. Lassen Sie die TWIST x KEEGO bottle 600 dann auf die TWIST bike base schnappen (Abb. J). Sie hören das „Klick-Geräusch“ des mechanischen Einrastens. Zum Lösen der TWIST x KEEGO bottle 600 von der TWIST bike base drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, bis sowohl Magnete als auch Rastung gelöst sind (Abb. K). **Achtung: Beachten Sie, dass aus der Flasche Flüssigkeit austreten kann, wenn Sie die Schmutzkappe vom Deckel entfernen oder die Schmutzkappe nicht ordnungsgemäß schließen!**

#### ○ BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die bestimmungsgemäße Verwendung der TWIST x KEEGO bottle 600 und der TWIST bike base ist die Montage und Benutzung am Fahrradrahmen an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen. Jede von dieser bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen.

#### ○ ENTSORGUNG

Die TWIST x KEEGO bottle 600 und die TWIST bike base können im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

#### ○ HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann. Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Wird die TWIST x KEEGO bottle 600 und die TWIST bike base zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

#### ○ IMPRESSUM

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere Patente geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der TWIST-Produktreihe erhalten Sie auf: [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: [www.fidlock-bike.com](http://www.fidlock-bike.com).

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: [info@fidlock-bike.com](mailto:info@fidlock-bike.com)

## EN

Please read these instructions carefully before assembly and first use and keep them for later use!

#### ○ SAFETY INFORMATION

*TWIST* is a magnetic-mechanical mounting system consisting of *base* (Fig. A) and *connector* (Fig. B).
The *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and *TWIST* *bike base* may *only* be used in conjunction with the original *TWIST* products intended for this purpose. Otherwise the mechanical engagement would not be possible.
The *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* uses *TWIST belt only* technology. The connection between the *TWIST* *bottle* and *TWIST connector for belt only* is made via a flexible and resistant plastic strap, the *TWIST belt for belt only*, which is placed around the bottle and screwed tight.
**Note:** For simplicity, the *TWIST connector for belt only* is referred to below as *connector* and the *TWIST belt for belt only* as *bottle belt*.
**Attention:** Not suitable for downhill (descents at over 60 km/h)!
The *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* is *only* suitable for still water.
*Only* use the bottle at outside temperatures between 0 and 40 °C.
*Only* fill the bottle with drinks at a maximum temperature of 35°C.
The *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* is not suitable for the dishwasher, micro-wave or freezer.
Before each use, check that the bottle is properly engaged and the *TWIST bike base* is free of dirt! If you discover defects of any kind, cease use immediately and contact your retailer!

#### ○ CLEANING

Rinse the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* with warm water before first use.
For cleaning after use, thanks to the dirt-repellent titanium, it is sufficient to rinse the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* with warm water.
If the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* is particularly dirty, we recommend leaving the bottle filled with water overnight and rinsing it out the next day.
To protect the titanium surface, use a soft sponge and mild soapy water.
Hard sponges and brushes can damage the surface. Do not use aggressive cleaning agents.

#### ○ TECHNICAL DATA

Capacity: 600 ml
Bottle material: PP (BPA free, food safe), titanium, TPE, silicone, manufactured in Denmark
Material base /*connector*: PA66GF, neodymium, epoxy, manufactured in China
Material *bottle belt*: PP, stainless steel, manufactured in China

#### ○ INSTALLATION

The *TWIST bike base* is mounted on the bottle cage braze-ons provided by the manufacturer on the down tube or seat tube of the bike frame (Fig. D).
**Attention: Do not use the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* on *TWIST bases* that are turned sideways to the direction of travel (e.g. on the fork)!**
When mounting, make sure that the arrows and the “up” mark on the *TWIST bike base* point upwards.
On the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* the FIDLOCK logo must point upwards, be legible and not “upside down” (Fig. C).
A tightening torque of 2 newton metres (Nm) is required for reliable attachment of the *TWIST bike base* to the bike.
If vibrations occur while riding, the bottle may come into contact with the bike frame. Use the frame protection sticker supplied to protect your bike from scratches.

**Note: Only use the screws supplied! Screws with a higher head mean that the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* is not firmly connected to the *TWIST bike base* and can come loose while riding (Fig. E).**
If you are unsure of how to assemble the product properly, consult your retailer for advice!

#### ○ UNDOING THE *TWIST CONNECTOR* AND *BOTTLE BELT*

It may be necessary to disassemble the bottle for cleaning or replacement of individual parts.
To undo the *connector* (Fig. F) from the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* , the two screws (Fig. H) in the side face of the *bottle belt* (Fig. G) must be unscrewed with a 2.5mm Allen key so that the *bottle belt* can be removed and the *connector* can be taken off.

**Note: Only use the “*TWIST connector for belt only*” intended for the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and not one from other *TWIST* *bottle* systems.**

#### ○ FIXING THE *TWIST CONNECTOR* AND *BOTTLE BELT*

**Note: Only use the screws and nuts supplied! Check all individual parts for damage and dirt.**

The *connector* (Fig. F) is inserted into the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and then connected to the *bottle belt* (Fig. G).
Slide one side of the *bottle belt* into the opening provided in the opening of the *connector* for this.
Guide the *bottle belt* around the bottle and make sure that it runs straight in the recess provided.
Push the second end into the opening on the other side of the *connector*.
**Note: Make sure that the two square nuts are in the pockets provided in the *bottle belt* and have not slipped out!**
Insert the two screws (Fig. H) through the holes provided in the *bottle belt* and tighten them with a 2.5mm Allen key.
**Note: The screw tips must be flush with the plastic housing without any protrusion. Make sure that you tighten both screws evenly (Fig. I).**

#### ○ USE

Rinse the water bottle carefully with clear water before using it for the first time!

Before setting off, familiarise yourself with how the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and *TWIST bike base* are handled and check that they are functioning properly.
Confirm that the product has been assembled properly.
To connect the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* to the bike, guide it to the *TWIST bike base*.
Then let the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* snap onto the *TWIST bike base* (Fig. J).
You will hear the “click” sound of the mechanical engagement.
Assurez-vous que le montage est effectué correctement.
Pour relier le *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* au vélo, approchez-la de la *TWIST bike base*.
Laissez alors la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* s'engancher sur la *TWIST bike base* (fig. J).
Vous entendez le « clic » de l'enclenchement mécanique.
**Remarque : Vérifiez que les deux écrous carrés se situent dans les poches prévues de la *bottle belt* et qu'ils ne ressortent pas !**
Passez les deux vis (fig. H) dans les trous prévus situés dans la *bottle belt* et vissez-les solidement avec une clé Allen de 2,5mm.

**Remarque : Les pointes des vis doivent affleurer sans saillie avec le boîtier en plastique. Veillez à ce que les deux vis soient vissées (fig. I) uniformément.**

#### ○ INTENDED USE

The proper use of the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and *TWIST bike base* is mounting and use on the bike frame on the threaded bushes provided by the manufacturer.
Any other use is considered improper and is prohibited as it could lead to malfunctions, damage or injuries.

#### ○ DISPOSAL

The *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and *TWIST bike base* can be disposed of in household waste. Please observe the environmental regulations applicable in your country regarding disposal.

#### ○ LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the operating instructions are correct, complete and as precise as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the provided operating instructions.
We accept no liability for damage caused by failure to observe the instructions for use or by improper use.
If the *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* and the *TWIST bike base* are used improperly or for another purpose or are repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

#### ○ LEGAL INFORMATION

This product is protected by one or more patents.
For more information on the patent protection of the *TWIST* product range, please visit:
www.fidlock.com/patents

See our website for more information:
www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany,
AG Hanover, HRB 204281, E-mail: info@fidlock-bike.com

## FR

Merci de lire attentivement cette notice d’utilisation avant le montage et la première utilisation et de la conserver !

#### ○ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

*TWIST* est un système de retenue magnétique mécanique composé de la *base* (fig. A) et du *connector* (fig. B).
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et la *TWIST bike base* peuvent être utilisés exclusivement en association avec les produits originaux *TWIST* prévus à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer.
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* utilise la technologie *TWIST belt only*. Ici, l'acople entre la *TWIST* *bottle* et le *TWIST connector for belt only* à l'aide d'une bande souple et résistante en plastique, la *TWIST belt for belt only* placée autour de la bouteille et solidement vissée.
**Remarque : À des fins de simplification, le *TWIST connector for belt only* est désigné ci-après *connector* et la *TWIST belt for belt only* la *bottle belt*.**
**Attention : Ne convient pas aux sports de descente (descentes de terrain à plus de 60 km/h !)** 
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* convient uniquement à l'eau plate.
Utilisez la bouteille seulement à des températures extérieures situées entre 0 et 40 °C.
Ne remplissez la bouteille qu'avec des boissons chaudes d'une température maximale de 35°C.
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* n'est pas adaptée au lave-vaisselle, four micro-ondes et congélateur.
Avant chaque utilisation, vérifiez si la bouteille s'enclenche correctement et si la *TWIST bike base* n'est pas sale ! Si des défauts de quelque nature que ce soit devaient apparaître, interrompez immédiatement l'utilisation et contactez le revendeur spécialisé !

#### ○ NETTOYAGE

Avant la première utilisation, rincez la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* à l'eau tiède.
Pour le nettoyage après utilisation, il suffit de rincer la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* à l'eau tiède car le titane est peu salissant.
Si la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* devait être particulièrement sale, nous recommandons de laisser reposer toute la nuit la bouteille remplie d'eau et de la rincer le lendemain.
Pour préserver la surface en titane, utiliser une éponge souple et de l'eau additionnée de savon doux.
Des éponges et brosses dures peuvent endommager la surface.
N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif.

#### ○ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Contenance : 600 ml
Matériau de la bouteille : PP (sans BPA, contact alimentaire), titane, TPE, silicone, Fabriqué au Danemark
Matériau base /*connector* : PA66GF, néodyme, epoxy, Fabriqué en Chine
Matériau de la *bottle belt* : PP, inox, Fabriqué en Chine

#### ○ MONTAGE

Le montage de la *TWIST bike base* se fait sur les douilles filetées prévues par le fabricant sur le tube oblique ou le tube de selle du cadre du vélo (fig. D).
**Attention : N'utilisez pas la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* sur des *TWIST bases* tournées latéralement par rapport au sens de la marche (par ex. sur la fourche)!**

Lors du montage, veillez à ce que la flèche et le repère « up » sur la *TWIST bike base* soient orientés vers le haut.
Pour la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600*, le logo FIDLOCK doit être orienté vers le haut, être lisible et ne doit pas être inversé (fig. C).
Pour une fixation sûre de la *TWIST bike base* sur le vélo, un couple de serrage de 2 newtons-mètres (Nm) est nécessaire.
En cas de vibrations pendant la conduite, la bouteille et le cadre du vélo peuvent entrer en contact.
Utilisez l'autocollant de protection fourni pour le cadre afin de protéger votre vélo contre les rayures.

**Remarque : Utilisez uniquement les vis fournies ! Des vis avec une tête plus haute ne relient pas solidement la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* à la *TWIST bike base* et peut se détacher pendant le trajet (fig. E).**

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé !

#### ○ DÉTACHEMENT DU *TWIST CONNECTOR* ET DE LA *BOTTLE BELT*

Pour nettoyer ou pour remplacer des pièces individuelles, il peut être nécessaire de démonter la bouteille.
Pour détacher le *connector* (fig. F) de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600*, les deux vis (fig. H) dans la face latérale de la *bottle belt* (fig. G) doivent être dévissées avec une clé Allen de 2,5mm afin de retirer la *bottle belt* et le *connector*.

**Remarque : Utilisez uniquement le „*TWIST connector for belt only*” prévu pour la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et aucun autre système *TWIST* *bottle*.**

#### ○ FIXATION DU *TWIST CONNECTOR* ET DE LA *BOTTLE BELT*

**Remarque : Utilisez uniquement les vis et écrous fournis ! Contrôlez la présence de détériorations et de saletés sur chaque pièce.**
Le *connector* (fig. F) est inséré dans la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600*, puis relié à la *bottle belt* (fig. G).
Pour cela, glissez un côté de la *bottle belt* dans l'orifice prévu du *connector*.
Guidez la *bottle belt* autour de la bouteille et veillez à ce qu'elle passe tout droit dans la cavité prévue.
Glissez la deuxième extrémité dans l'orifice sur l'autre côté du *connector*.

**Remarque : Vérifiez que les deux écrous carrés se situent dans les poches prévues de la *bottle belt* et qu'ils ne ressortent pas !**
Passez les deux vis (fig. H) dans les trous prévus situés dans la *bottle belt* et vissez-les solidement avec une clé Allen de 2,5mm.
**Remarque : Les pointes des vis doivent affleurer sans saillie avec le boîtier en plastique. Veillez à ce que les deux vis soient vissées (fig. I) uniformément.**

#### ○ UTILISATION

Avant la première utilisation, rincez soigneusement la bouteille d'eau à l'eau claire !

Avant le départ, familiarisez-vous avec le maniement de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et de la *TWIST bike base* et vérifiez leur parfait fonctionnement.
Assurez-vous que le montage est effectué correctement.
Pour relier le *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* au vélo, approchez-la de la *TWIST bike base*.
Laissez alors la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* s'engancher sur la *TWIST bike base* (fig. J).
Vous entendez le « clic » de l'enclenchement mécanique.
**Remarque : Vérifiez que les deux écrous carrés se situent dans les poches prévues de la *bottle belt* et qu'ils ne ressortent pas !**
Passez les deux vis (fig. H) dans les trous prévus situés dans la *bottle belt* et vissez-les solidement avec une clé Allen de 2,5mm.
**Remarque : Les pointes des vis doivent affleurer sans saillie avec le boîtier en plastique. Veillez à ce que les deux vis soient vissées (fig. I) uniformément.**

#### ○ UTILISATION CONFORME

L'utilisation conforme de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et de la *TWIST bike base* est le montage et l'utilisation de douilles filetées prévues par le fabricant sur le cadre du vélo.

Toute utilisation contraire à l'utilisation conforme est considérée comme non conforme et est interdite, car cela peut provoquer sinon des dysfonctionnements, des détériorations ou des blessures.

#### ○ MISE AU REBUT

La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et de la *TWIST bike base* peut être jetée avec les déchets ménagers. Respecter l'obligation environnementale applicable dans votre pays relatif à la mise au rebut.

#### ○ RESPONSABILITÉ

Nous avons entrepris tous les efforts pour concevoir un manuel d'utilisation correct, complet et aussi précis que possible. Il est impossible d'exclure totalement des différences, ainsi nous ne pourrions assumer aucune responsabilité envers des erreurs du manuel d'utilisation.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation ou de l'utilisation non conforme.
Si la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* et la *TWIST bike base* sont utilisées autrement, incorrectement, ou réparées de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d'éventuels dommages.

#### ○ MENTION LÉGALE

Ce produit est protégé par un ou plusieurs brevets. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits *TWIST* sur :
www.fidlock.com/patents

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet :
www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne,
Tribunal de district d'Hanovre, HRB 204281, e-mail : info@fidlock-bike.com

## ES

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas bien!

#### ○ INDICACIONES DE SEGURIDAD

*TWIST* es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por *base* (fig. A) y *connector* (fig. B).
El uso de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y de la *TWIST bike base* debe realizarse exclusivamente en combinación con los productos originales *TWIST* previstos para tal fin. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* utiliza la tecnología *TWIST belt only*. El acople entre la *TWIST* *bottle* y el *TWIST connector for belt only* se realiza mediante una correa de plástico flexible y resistente, la *TWIST belt for belt only*, que se coloca alrededor de la botella y se enrosca firmemente.
**Nota:** Con el objetivo de simplificar, el *TWIST connector for belt only* será denominado en lo sucesivo como *connector* y la *TWIST belt for belt only* como *bottle belt*.
**Atención:** ¡Este producto no es apto para ciclismo de descenso (downhill) (descensos a velocidades superiores a 60 km/h)!
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* solo es apropiada para agua sin gas.
Utilice la botella solo a temperaturas exteriores entre 0 y 40 °C.
Llene la botella con bebidas calientes con una temperatura máxima de 35 °C.
La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* no es apta para su limpieza en el lavavajillas ni para su uso en el microondas o el frigorífico.
¡Antes de cada uso, compruebe que la botella haya encajado correctamente y que la *TWIST bike base* esté limpia! Si se produce cualquier tipo de defecto, deje de usar inmediatamente el producto y póngase en contacto con su distribuidor especializado.

#### ○ LIMPIEZA

Antes de usarla por primera vez, enjuague la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* con agua caliente.
Para limpiarla después de su uso, es suficiente con enjuagar la *TWIST* x *KEE-GO* *bottle 600* con agua caliente gracias al titanio resistente a la suciedad.
En caso de que la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* esté especialmente sucia, recomendamos dejar la botella llena de agua durante la noche y enjuagarla el día siguiente.
Para cuidar la superficie de titanio, use una esponja suave y agua jabonosa templada.
Las esponjas duras y los cepillos pueden dañar la superficie.
No use ningún producto de limpieza agresivo.

#### ○ DATOS TÉCNICOS

Capacidad: 600 ml
Material de la botella: PP (sin BPA, inocuo), titanio, TPE, silicona, fabricado en Dinamarca
Material base /*connector*: PA66GF, neodimio, epoxy, fabricado en China
Material de *bottle belt*: PP, acero inoxidable, fabricado en China

#### ○ MONTAJE

El montaje de la *TWIST bike base* se realiza en los casquillos roscados previstos por el fabricante en la tija del sillín o el tubo inferior del cuadro de la bicicleta (fig. D).

**Atención:** ¡No coloque la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* en *TWIST bases* que se giran de forma lateral al sentido de la marcha (p. ej., en la horquilla)!
A la hora de montarla, observe que las flechas y la marca «up» de la *TWIST bike base* estén orientadas hacia arriba.
En law *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600*, el logotipo FIDLOCK debe estar orientado hacia arriba, ser legible y no puede quedar «boca abajo» (fig. C).
Para que la *TWIST bike base* quede fijada de manera segura a la bicicleta, se precisa un par de apriete de 2 Newton metro (Nm).
Si durante el transporte se producen vibraciones, la botella puede entrar en contacto con el cuadro de la bicicleta.
Utilice la pegatina protectora para el cuadro para proteger su bicicleta de arañazos.
**Nota:** ¡Utilice únicamente los tornillos suministrados! Si utilizase tornillos con una cabeza más alta, la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* no quedaría firmemente fijada a la *TWIST bike base* y se podría soltar durante la marcha (fig. E).
¡Si tiene dudas con respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado!

#### ○ LIBERACIÓN DEL *TWIST CONNECTOR* Y DE LA *BOTTLE BELT*

Puede ser necesario desmontar la botella para su limpieza o para sustituir alguna pieza.

Para liberar el *connector* (fig. F) de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600*, gire ambos tornillos (fig. H) del lateral de la *bottle belt* (fig. G) con una llave Allen de 2,5 mm para poder retirar la *bottle belt* y sacar el *connector*.
**Nota:** Utilice únicamente el „*TWIST connector for belt only*” previsto para la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y ningún otro del resto de sistemas *TWIST* *bottle*.

#### ○ FIJACIÓN DEL *TWIST CONNECTOR* Y DE LA *BOTTLE BELT*

**Nota:** ¡Utilice únicamente los tornillos y tuercas suministrados! Compruebe la ausencia de daños y suciedad en cada una de las piezas.
El *connector* (fig. F) se inserta en la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y a continuación se acopla con la *bottle belt* (fig. C).
Para ello, introduzca un lado de la *bottle belt* en la abertura prevista en el *connector*.
Rodee la botella con la *bottle belt* asegurándose de que se deslice recta en la canal prevista.
Deslice el segundo extremo en la abertura del otro lado del *connector*.
**Nota:** ¡Asegúrese de que las dos tuercas cuadradas se encuentran en los alojamientos previstos de la *bottle belt* y que no se han salido!
Introduzca ambos tornillos (fig. H) por los orificios previstos en la *bottle belt* y apriételos con una llave Allen de 2,5 mm.
**Nota:** Las puntas de los tornillos deben quedar a ras de la carcasa de plástico sin sobresalir. Asegúrese de apretar ambos tornillos de forma uniforme (fig. I).

#### ○ USO

¡Enjuague bien la botella con agua limpia antes del primer uso!
Antes del uso, familiarícese con la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y la *TWIST bike base* y compruebe que funcionan correctamente.
Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente.
Para montar la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* en la bicicleta, encañela en la *TWIST bike base*.
Deje después que la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* se enganche a la *TWIST bike base* (fig. J).
Oirá un «clic» correspondiente al encaje mecánico.
Para liberar la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* de la *TWIST bike base*, gírela en sentido horario hasta que se hayan saltado el imán y el encaje mecánico (fig. K).
**Atención:** ¡Tenga en cuenta que el líquido de la botella puede salirse si retira la tapa antisuciedad del tapón o si no la cierra correctamente!

#### ○ USO PREVISTO

El uso previsto de la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y la *TWIST bike base* es el montaje y uso en el cuadro de la bicicleta en los casquillos roscados proporcionados por el fabricante.
Cualquier uso diferente se considera contrario al uso previsto y queda prohibido, ya que, de lo contrario, pueden producirse errores de funcionamiento, daños o lesiones.

#### ○ DESECHO

La *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y la *TWIST bike base* puede desecharse con la basura doméstica.
Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

#### ○ RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible.
No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas.
Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso o de un uso que no se correspondía al uso previsto.
Si se utiliza la *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* y la *TWIST bike base* para otros fines o de forma incorrecta, o el usuario realiza las reparaciones por sí mismo, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados.

#### ○ AVISO LEGAL

Este producto está protegido por una o varias patentes.
Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *TWIST* en:
www.fidlock.com/patents

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web:
www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, tribunal de primera instancia de Hannover, n.º de registro mercantil: HRB 204281, correo electrónico: info@fidlock-bike.com

## PT

Por favor, leia estas instruções de utilização cuidadosamente antes da primeira utilização e guarde-as!

#### ○ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

*TWIST* é um sistema de suporte mecânico e magnético, composto por *base* (fig. A) e *connector* (fig. B).
A *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* e a *TWIST bike base* só pode ser utilizada em associação com os produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, não é possível um encaixe mecânico correto.
A *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* utiliza a tecnologia *TWIST belt only*. A ligação entre a *TWIST* *bottle* e o *TWIST connector for belt only* é feita por meio de uma cinta de plástico flexível e resistente, a *TWIST belt for belt only*, que é colocada em redor da garrafa e firmemente aparafusada.
**Nota:** para facilitar a leitura, passaremos a designar o *TWIST connector for belt only* por *connector* e a *TWIST belt for belt only* por *bottle belt*.
**Atenção:** não adequado para Downhill (descidas a uma velocidade superior a 60 km/h)!
A *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* é adequada apenas para água sem gás.
A *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* é adequada apenas com as temperaturas exteriores entre os 0 e 40°C.
Encha a garrafa apenas com bebidas quentes até 35°C.
A *TWIST* x *KEEGO* *bottle 600* não é adequada para utilização na máquina de lavar loiça, no micro-ondas nem no congelador.
Antes de cada utilização, verifique se a garrafa está corretamente encaixada e se a *TWIST bike base* está isenta de sujidade! Caso detete defeitos de qualquer tipo, deixe imediatamente de utilizar o produto e contacte o seu revendedor especializado!

#### ○ LIMPE